

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXV

BUENOS AIRES, JULIO 30 DE 1918

Nº 894



LAYANDO

(Fot. de E. Guinea)



## LA VIDA RURAL Y el contrato obrero en Navarra

Para "La Baskonia"



El snobismo penetró en la industria agrícola navarra, a pesar del rutinismo que los terratenientes opusieron a toda innovación.

No cabe duda, las labores se efectúan mejor con las elicoides vertederas de los modernos arados, que penetrando más en el hondo remueven y voltean mayor superficie terrosa que a la planta suministre más azoe, más vitales elementos; los abonos que la química prepara, pulverizados y difundidos por el predio arable, restituyen al suelo agrario las materias que las raicillas absorbieran, obteniéndose en la pieza así trabajada mayores rendimientos que en las colindantes, cuyo dueño siguió el rutinismo de los artefactos románicos y de los abonos estercolados. La razón pecuniaria venció al eclecticismo.

La industria se ha modificado, no así las patriarcales costumbres del proletariado navarro, cuyos ancestrales hábitos perduran en su ser y su sentir. Por regla general los mayores cosecheros de la región recuerdan la feudal casa y emplean todos los días del año en sus campos y en sus vides al plebeyo jornalero; señorones de patriarcal vida que vegetan en los pueblos, recordando ininterrumpidamente los montones de trigo que años ha encerraron en sus graneros con los cuales repletaron sus bolsas, guardando a veces las onzas de oro en escondrijos subterráneos, muchas de las cuales se han transmitido a su progenie, que en el "affaire" modernista ha dado buena cuenta de estos avaros capitales heredados.

El asalariamiento del trabajador navarro, del plebeyo que diariamente vende su esfuerzo, apenas se ha modificado, creemos tendrá sus reminiscencias feudalescas. Es curioso y digno de anotarse el contrato del jornal que el campesino navarro estipula diariamente, así como la vida "sui generis" del trabajador en el día de labor. En algunas operaciones agrícolas, como en las relativas a la recolección, siega, trilla y vendimia, se ha modificado la subvención jornalera por el distinto modo de realizarse actualmente; en otras operaciones: como poda, layado y cavado, edra y limpia de los tablares depiles o de los llanos del majuelo, la vida del jornalero es igual que antaño. Describiremosla sucintamente. Cuando el alba anuncia con las débiles claridades el nuevo día, cuando en los campanarios de las rurales iglesias el toque de oración o de Angelus previene a los mortales creyentes el resurgimiento de la luz después de las tinieblas de las nostálgicas noches invernales, el trabajador

campestre, que en el lecho lleva ya una porción de horas de necesario descanso, abandona su humilde vivienda, dirigiendo sus pasos primero al templo, donde a la sazón se celebra la misa llamada del Rosario o de la Aurora. Es curioso ver después de la misa, allá hacia las seis de la mañana en los tiempos invernales, cómo conglomerados de gentes jornaleras se dirigen a un punto determinado de la ciudad, donde se congregan en núcleos numerosos para ofrecer su diario trabajo. Trescientos, cuatrocientos, quinientos hombres se reúnen en este lugar, que bien pudiéramos llamar mercado del trabajo humano, para contratarse por el día solar a realizar el quehacer necesario en el campo. Las casas propietarias de fincas rústicas suelen tener un hombre práctico en las labores del campo, de la viña, del olivo o del huerto, al cual contratan anualmente por determinado número de pesetas, de 60 a 120, comunicando éste a sus amos los quehaceres precisos según las épocas, precios de los jornales, número de peones necesarios, estado de los campos, viñas, etc., etc.; este práctico agrícola que llaman mayoral en unos pueblos, hacedor o mayordomo, es el encargado de reclutar o buscar los peones necesarios al precio que considere más apto si no hay demanda de braceros o al que entonces se encuentren si la demanda es excesiva, para realizar la labor agrícola deseada. Suele haber regateos en el precio del jornal hasta de 10 céntimos de peseta. Una vez contratados marchan a desayunar a casa del propietario, a lo que vulgarmente se llama "tomar el aguardiente". Como la palabra anterior lo indica, este desayuno consiste en dos, tres o varias copas de aguardiente fabricado por el propietario con el orujo y residuos vínicos de su cosecha y pan que llevan los peones de su casa. Terminado el desayuno, retornan a su domicilio para preparar las azadas, layas y demás útiles necesarios a la faena y las materias que constituirán su alimentación diaria, partiendo después para el campo o finca donde han de trabajar. Este es el llamado trabajo con vino y aguardiente. En el caso que el propietario no dá el aguardiente de la mañana ni el vino de la jornada, se dice "a seco"; siendo en este caso el jornal más elevado que en el anterior. El precio medio del jornal de invierno es en Navarra de 1.50 a 2.50 pesetas. La mayor parte de los jornales son con vino.

Y si después de tomado el aguardentoso desayuno, el mayoral o hacedor de otro propietario ofrécele cinco céntimos sobre el precio del anterior, váse con él el "tajo", dejando el contrato primitivo con el anterior mayoral. No son necesarias las prédicas socialistas sobre el número de horas de trabajo en los "tajos" agrícolas navarros, son prácticas, y por así decirlo, invariables. Es más; si los "leaders" del socialismo en mitines públicos peroraran sobre el número de horas de trabajo de

los campesinos nabarros, serían con seguridad ahuecados por ellos. Para cuando el "tajo" llega al campo del trabajo son las siete y media de la mañana, tomando un confortante o pequeño almuerzo antes de dar comienzo a la faena. De manera, que la hora de puesta en marcha de la acción muscular con la azada o a laya, puede muy bien decirse que es la de las ocho.

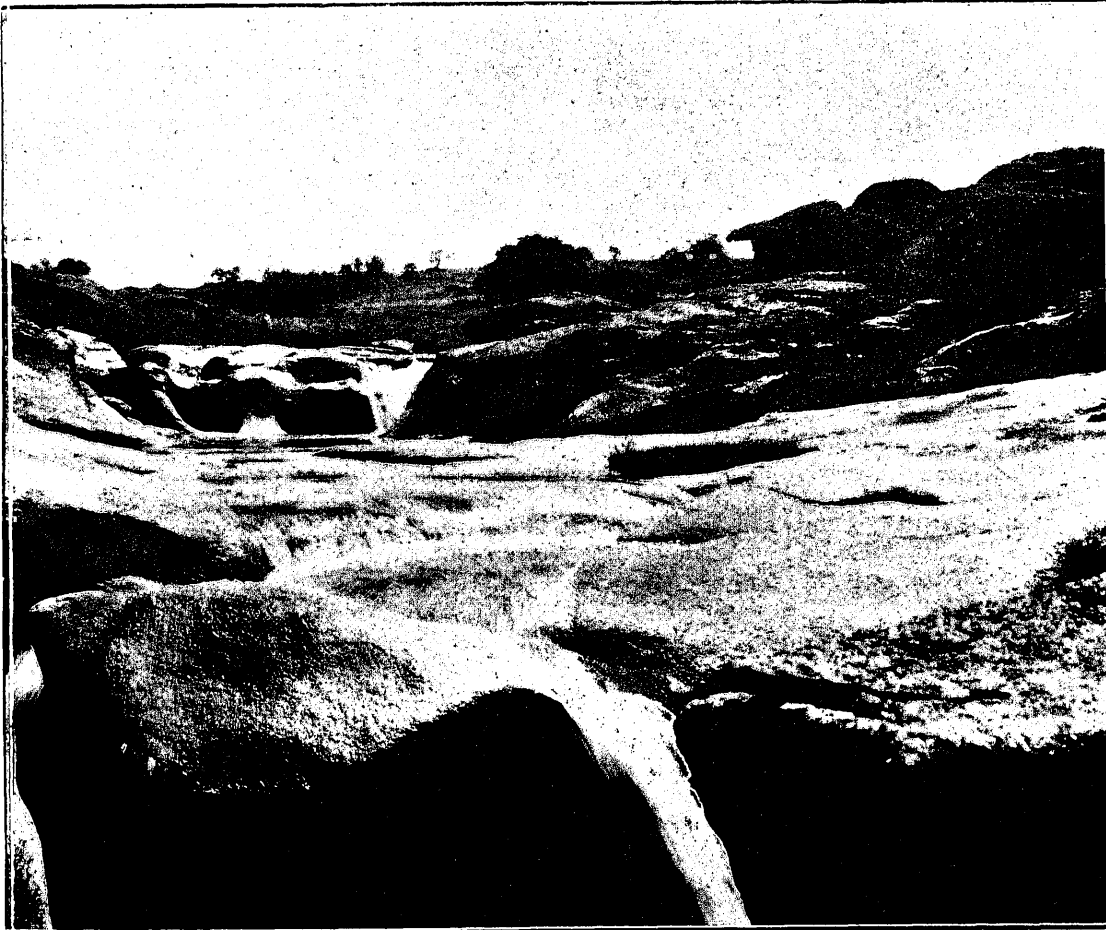
Aquí es un predio de enzarcellados sarmientos y robustas cepas donde encorvado el talle del trabajador da frecuentes golpes con su acerada azada para remover y desmenuzar el arcilloso terrón, amenizando su ruda tarea con cantares báquicos que hagan más llevadero su ímprobo trabajo; allá en extensa pieza donde el mocetón de recia musculatura ara en barbechado campo, azuzando las huesudas bestias y entreteniéndolo su monótona faena con canciones regionales. Las voces del yunero pasan lentas por los almantes terrenosos y repercuten en los vecinos montes. Más allá, es un cercado, cuyas verdes frondas delatan seculares olivos de hojitas plateantes, meci-

das con la suave serrana brisa; las mujeres contratadas para la recolección de la madura aceituna en el mes de Diciembre, estipendiadas con el cortísimo haber de 1 a 1.25 pesetas, cantan y sonríen sin cesar, denotando la vigorosa charla y vivacidad de las mujeres provincianas. Más lejos, sébes de terroso tapial separan colindantes fincas que simétricamente distribuidas en eras o parcelas dejan ver en su humosa tierra un cultivo intensivo de lozanas hortalizas.

Forzado es naturalmente el trabajo del desterronado en los arcillosos terrenos vitícolas nabarros; expuesto el trabajador a los rigores del viento que desciende de las cresterías nevadas, el cual azota los negruzcos rostros y los huesudos brazos, no es extraño que para contrarrestar las inclemencias atmosféricas y suplir el calor equivalente al trabajo dinámico producido, el alcohol sea su excitante. Durante el día, la "pitarra" (mezcla de vino y agua) refresca las secas fauces por la evaporación del sudor del trabajador. El mayoral pasa frecuentemente la bota de uno a otro de los

---

#### PAISAJES ARGENTINOS



Cascada de Mallín



que componen el "tajo". De once a doce es la hora de la comida, de condimentaje pastoril, que los braceros por sí mismos guisan en la sana cocina campestre, patatas con tocino, todo ello frito en oronda sartén, o judías con grasa, antes condimentadas en el hogar conyugal y calentadas en la humosa llama de verde hojarasca que encienden antes de la comida. El pan casero, moreno, de alimenticio glúten y las grasas de su frugal comida que equilibra en parte el desgaste orgánico producido por el muscular esfuerzo. Retórnase a la tarea desde las doce hasta las dos y media de la tarde, a cuya hora se da paro durante treinta minutos para una sobria merienda, compuesta de olivas del terreno, aderezadas con aceite y vinagre o pimientos y guindillas conservados por la "menagere" casera en una mezcla de fuerte ácido acético. La "pitarra" que antes hemos citado, es brebaje de libaciones frecuentes para los braceros campestres.

Y cuando los rayos dorados del astro rey ocúltanse tras la verduzca montaña próxima y el ocaso del día comienza, el mayoral da un resonante "Alabado sea Dios", a cuya voz el "tajo" cesa en su agobiadora tarea, y tomando los hombres las alforjas y la pesada cruz de la azada retornan a la localidad, a sus hogares, en los que la esposa y los hijos le esperan, para en familia realizar la postrer comida, o sea, la cena.

Y allá, en el pueblo, donde férvida se conserva la fe católica que sus ancestrales con cuidado sumo les legaron, infiltrándoles sus sabias doctrinas desde la cuna, al sonar vibrante en los campanarios el toque vespertino del Angelus, la muchedumbre se destoca y con manifiesta religiosidad recita las proféticas saluciones, que no hay duda, después de la ruda faena, que es la cruz del trabajo, se alzarán a los cielos.

A la esposa del trabajador agrícola puede hoy aplicarse la frase que en los tiempos de nuestros abuelos fué la característica de las mujeres casadas: "Domun mansit, lanam fecit" (cuida la casa e hila la lana). Porque la mujer del labriego, del trabajador campestre, libre durante el día de las faenas que el consorcio exige, consagra su actividad al cuidado de la casa, cosiendo, haciendo calceta, remendando ropas, trabajando con sus pequeñuelos en derredor. Es muy corriente en Nabarra que los agricultores, terratenientes y jornaleros, no llamen a la consorte, su esposa o mujer, aplicándola el personalismo "ella".

Todavía conserva el bracero energías suficientes para marchar a la taberna después de la cena a paladear algunos "medios".

Este sistema de contrato a jornal es el más extendido y comunmente usado en toda la provincia de Nabarra, desde las márgenes del Ebro a las selvas salvajes del Salazar y del Irati, desde las orillas del Aragón a los pintoscos Valles del Roncal y del Baztan.

Empléase también, aunque en limitada escala, el contrato "a destajo", conviniendo el dueño de una finca con una cuadrilla de trabajadores, la cantidad total a cobrar por la labor de una pieza entera o bien a un tanto por peonada o robada (unidades nabarras de superficie agrícola), según sea viña o campo. El escaso éxito alcanzado por el contrato del trabajo a destajo en esta provincia es debido al afán del jornalero de obtener mayor subvención diaria, realizando las labores más de prisa y con menos escrupulosidad que en el contrato del trabajo a jornal. Este destajo se estipula a seco, es decir, sin vino ni aguardiente.

Suele emplearse también entre trabajadores, propietarios pequeños o arrendatarios de predios, el contrato que pudiéramos llamar "a trueque de trabajo", el cual consiste en el convenio verbal que se establece entre dos o varios, de manera que uno o más días, sin remuneración ni estipendio alguno, trabaje uno en la finca, campo o huerta del otro, con la obligación de éste último a trabajar el mismo número de días en el campo, finca o huerta del primero. Este convenio se emplea particularmente en cuanto a peones y caballerías para aperos de labranza que se invierten en el arado de los campos destinados a la siembra de cereales, a cuya operación se llama "güebra", y también en las múltiples faenas que exigen las operaciones hortícolas.

En los actuales tiempos en que el excepticismo desconsolador domina y un "totum revolutum" se agita en derredor de la humana existencia, fortalece la fe del creyente contemplar en los festivos días el descanso de estos hijos del trabajo del terruño, en la generalidad de los pueblos nabarras. La dilatada misa parroquial o Mayor y las funciones religiosas por la tarde, les absorben casi totalmente el festivo día.

Es patriarcal la vida de la plebe y de la aristocracia del pueblo, en el tesón remocil y en la flamante romancería por tradición rutinaria conservadas en las costumbres de aquélla, en tanto que los hábitos de la casa pudiente hoy, y antes señorial, dominan aún con sus ideas sobre la plebe.

Sobre el mugriento diván del Casino donde a reunirse acostumbran, lucen su cháchara, según la usanza del pueblo, viejos labriegos e industriales, haciendo historia de sus mocedades, e implantando en la carcomida mesa la tela de Penélope, tejen y cortan a su sañudo gusto la crítica del individuo y de la localidad. Más allá, en otra reunión, jóvenes que de sus fuerzas físicas hacen gala, entretienen sus ocios en el "mús", en el "tresillo" u otros juegos o lanzan sus sonoras y poco acordes voces al rasguear en la guitarra una flamante jota. El Casino es en la vetusta ciudad el ateneo y el teatro.



## Nacionalismo musical basko

Acabamos de recibir un elegantísimo volumen, presentado con verdadero lujo tipográfico, en cuya artística portada (que lleva la firma del notable pintor Cabanas-Oteiza) se lee lo siguiente: "De música popular baska. — Conferencias leídas en la sala de "La Filarmónica" de Bilbao por el Rev. P. José Antonio de Donostia, O. M. Cap".

Inmediatamente hemos recordado la presentación que del distinguido conferenciante nos había hecho el maestro de los maestros Don Felipe Pedrell en el prólogo de otra conferencia "sobre el canto popular montañés" con estas palabras: "... habían de surgir unos cuantos artistas baskos bien informados, pocos pero animosos, que buscan los caminos seguros y rectos del arte sincero, sin aleaciones de sistemas exóticos que pervierten a nuestra juventud; arte única y exclusivamente informada por la asimilación del tesoro melódico del pueblo... Resulta excepcional y por demás curioso que en las primerísimas filas de esa tendencia nacionalista baska figuren cuatro personas que por su ministerio, estudios y costumbre de reconcentrarse resultan intelectuales "extra" y altísimos compositores; un jesuita, un fraile capuchino y dos sacerdotes: el P. Otaño, el P. Fr. José Antonio de San Sebastián, don Julio Valdés y don Resurrección Azkue".

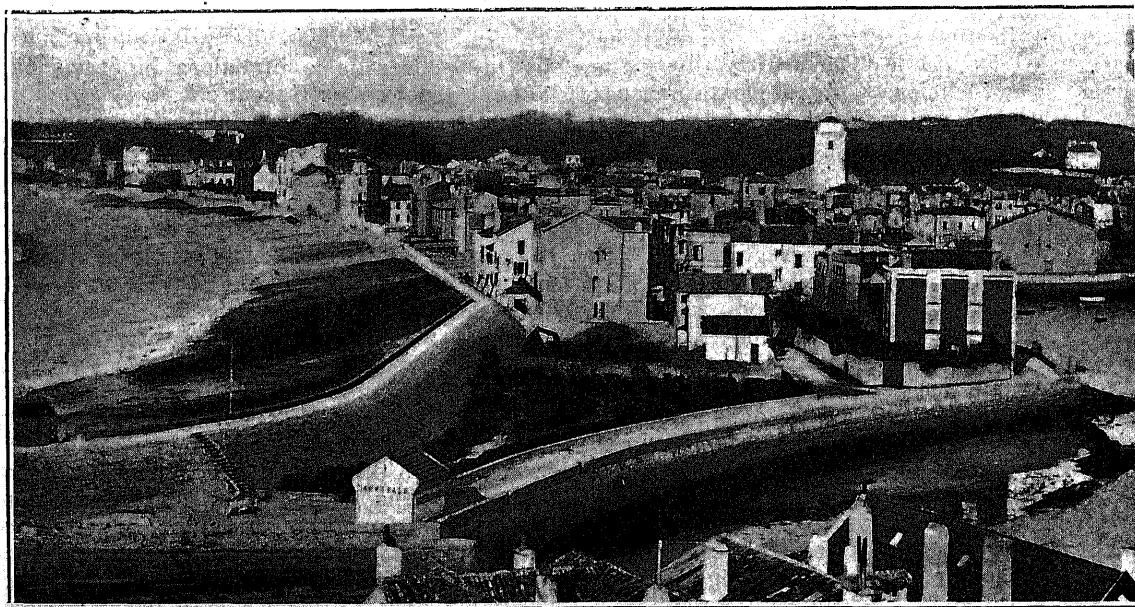
Eramos también deudores al mismo conferenciante de dulcísimas emociones estéticas y de poéticas evocaciones de nuestra idola-

trada Baskonia desde que tuvimos el gusto de conocer sus "Preludios Baskos" para piano, joyas musicales de subidísimo valor artístico que figuran en los programas de conciertos de los más notables pianistas europeos".

Desde sus primeras palabras "Al lector" nos cautiva y encanta el nuevo misionero de la música por su ingenuidad, modestia y optimismo (virtudes muy apreciables en el "genus irritabile" de los músicos), por la confianza con que se abandona a la benevolencia de los lectores, por su inocente desenvoltura y por su naturalidad que excluye hasta el menor asomo de afectación o de "pose".

En la primera conferencia echamos de ver apenas entramos por sus páginas la seguridad y completo dominio de la materia con que el P. Donosti los enmarañados problemas del "folklore" internacional. Ha estudiado muy a fondo, según lo muestra por la oportunidad de las citas, la copiosísima literatura musical, etc.; ha tenido la fortuna de reunir numerosas colecciones de cantos populares de los más diversos países de Europa, y comparando estos cantos con los que constan en nuestras colecciones y con los que él mismo ha recogido en sus excursiones artísticas por los montes y valles pirenaicos y por los caseríos más apartados de Baztán y de Lapurdi ha podido llegar a conclusiones ya que no absolutamente ciertas (que esto parece imposible en materia de folklore) por lo menos muy probables sobre los orígenes de nuestro canto popular basko.

Distingue cuidadosamente la música "popular" de la "popularizada", procedente esta última de la basura zarzuelesca o de las murgas



Saint-Jean-de-Luz



callejeras, que son la negación y la muerte de la verdadera música popular, y aún de toda música y arte y buen gusto.

Los caracteres principales de la música baska están trazados con tanta competencia como cariñosa simpatía. Creemos que un crítico sistemáticamente frío o indiferente, o dígame imparcial, es de todo punto incapaz de sorprender la vida y el ritmo de nuestras canciones, que son la "expresión cantada" y el latido del alma baska.

La primera cualidad de nuestra música popular es la placidez y tranquilidad. "Todos convendréis conmigo, nos dice el simpático disertante, en que somos un pueblo pausado en sus movimientos, aunque no retrógrados ni mucho menos. Nuestras reuniones no son tumultuosas, ni aun en aquellos espectáculos exóticos que más parece convidan a la borrachera de la alegría. No somos propensos a grandes explosiones de entusiasmo ni de dolor, ni exteriorizamos en formas ruidosas nuestras ideas y manera de sentir. El extranjero que nos visite tal vez califique de apatía e inercia lo que no es sino un movimiento lento pero constante de nuestro progreso espiritual. Aun nuestros mismos bailes y regocijos legítimos populares llevan inconfundible un sello de morigeración y sobriedad cuya poesía no acierten a gustar quizá los de fuera. Los que habéis tenido ocasión de presenciar en vuestras excursiones una fiesta popular, un baile en el Baztán o en un pueblecillo de Gipúzkoa, lo podréis confirmar. En Sara, lindísimo pueblo laburdino, he recogido yo una canción popular que acostumbran cantar los mozos cuando muy de noche se retiran a sus caseríos. Parece el tema de un "Andante" que Beethoven hubiera escrito..."

Es lástima que no lo haya escrito; pero en defecto de Beethoven el mismo P. Donosti ha comentado el tema de "Ene maitia Charman-garria" en un delicioso "Andante para una sonata baska" que en nada desdice del carácter reposado que atribuye a nuestros cantos.

Como era de suponer tratándose de un artista capuchino, se nos revela perfecto conocedor de la música religiosa, particularmente de las tradicionales melodías gregorianas. Han sido estas melodías durante varios siglos el "alimento musical cotidiano de todos nuestros pueblos, merced a los grandes monasterios y a las iglesias en donde se cultivaban y enseñaban". Era, pues, muy natural que influyeran poderosamente en la formación del gusto musical del pueblo basko. Evidentemente la iglesia ha sido para el basko el mejor Conservatorio de música. Allí ha podido aprender esas cadencias y modulaciones tan originales que con bastante frecuencia se encuentran en nuestras melodías y que a cien leguas trascienden a los modos gregorianos, adaptados con pequeñas variantes al genio de la raza Baska. En los libros corales de nuestras igle-

sias se han de buscar, por tanto, los temas primitivos que ha utilizado el basko para cantar sus alegrías y tristezas, sus cuitas amorosas y su libertad.

El distinguido escritor gipuzkoano señor Gascue, muy aficionado a las investigaciones musicales, aunque no músico de profesión según lo confiesa repetidas veces, publicó en la "Revista Internacional de Estudios Baskos" (año 1913) un "boceto de estudios sobre el origen de la música popular baskonada". Al comparar el señor Gascue nuestro folklore con los diversos folklores de otras naciones notó con gran asombro el extraordinario parecido o aire de familia entre las canciones populares baskas y las... bretonas.

Recordando entonces la afinidad étnica basko-céltica (no hace al caso si verdadera o supuesta) siguió las huellas musicales del pueblo celta desde Bretaña hasta el país de Gales y de aquí a la isla de Man. Del estudio comparativo de ambos folklores, basko y celta, llegamos siguiendo al señor Gascue al más inesperado de los descubrimientos. El canto popular basko debe sin género de duda algunos y aun muchos de sus temas, giros y modulaciones al canto popular de Bretaña y Gales, importado por nuestros pescadores y gente del mar. Nada debe en cambio a las regiones españolas de Castilla, León, etc. Los números nos darán de ello la prueba más concluyente.

Son semejantes a las canciones baskas las celtas y las de otros países en la siguiente proporción:

Canciones bretonas . . . . .	58	por	100
" de la isla de Man....	33	"	"
" de Gales . . . . .	25	"	"
" inglesas y francesas .	5	"	"
" españolas . . . . .	0	"	"

¿Qué pensar de la ingeniosa hipótesis basko-céltica del señor Gascue?

"No trato yo, dice el folklorista conferenciante, de discutir esta opinión cuya por la sencilla razón de creerla imposible de resolución". Pero si etnográficamente la hipótesis es harto aventurada, musicalmente el parentesco y la mutua influencia basko-céltica parecen evidentes.

Se estudian a continuación los diversos géneros de nuestras canciones populares. Nada más poético que la descripción de las amorosas. "Los caracteres de la canción amorosa son nobleza de pensamiento y castidad en las palabras. Este es el sello que la caracteriza. Con mucha frecuencia da principio la poesía cantada por una invocación; pero ocurre con frecuencia que las demás estrofas no hacen relación a ella. Los pájaros, sobre todo el ruiseñor, son los acompañantes del galán que se dirige a casa de su amada; analogía que hace recordar las poesías de los trovadores medioevales. Otras veces sustitú-



yenles las estrellas, la luna, a la que pide que con su blanca y tibia luz le ilumine los senderos de la montaña...”

Describense “con amore” en la segunda conferencia las canciones de cuna, “no tan líricas como las amorosas , pero de una finura y novedad melódica muy notables”, las festivas, las satíricas, las épicas (entre las cuales cita que la de Alostorra, aunque no menos baska que ésta literaria y musicalmente... los “zortzikos”, los tan traídos y llevados y nunca bien ponderados “zortzikos”, hoy completamente desacreditados entre los verdaderos músicos por obra y gracia de musicastros indocumentados, autores de esa plaga de zortzikos, flor y espuma de la vulgaridad y de la ramplonería más irritante.... Y estos “artistas” (!) se creerían quizás merecer bien con “eso” de la patria y del arte...!

Con ser muy amenas y muy buenas las dos conferencias, el apéndice musical que las acompaña es seguramente lo que más avalora el libro que examinamos.

Consta dicho apéndice de 31 cantos, escógi-

dos entre lo más propio y característico de nuestro folklore y armonizados para piano con todos los recursos del arte moderno más depurado. ¡Un ramo de frescas y olorosas flores de nuestras montañas patrias!

Sería de lo más impertinente que, en presencia de una obra tan hermosa, pretendiera yo ahora echármelas de crítico, reparando en tal cual apreciación quizá demasiado subjetiva, (apreciación de enamorado al fin y al cabo) o analizando tal cual melodía de los ejemplos musicales, que parece bella e interesante debido quizá principalmente a su bellísimo ropaje...

¡Mil gracias y enhorabuenas al P. Donosti en nombre del arte musical patrio!

¡Baskos de la Argentina! No de solo pan vive el hombre. Aprendamos y entonemos con entusiasmo estos cantos de belleza y poesía incomparables, y que ellos sean el alimento continuo de nuestro espíritu. El día que dejemos de cantarlos habremos dejado de ser baskos!

Abestizale.

Euskal Echea, Julio de 1918.

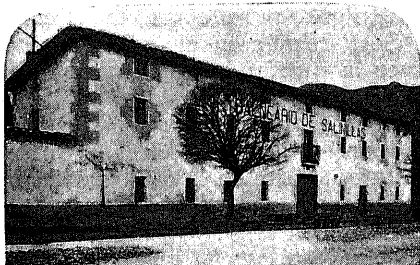
## PUEBLOS BASKOS



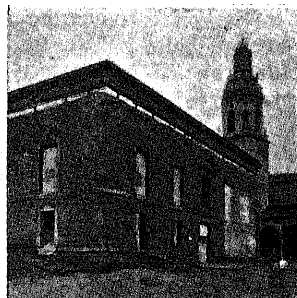
### SALINILLAS DE BURADÓN (ALABA)

Villa que formaba la hermandad de su nombre, perteneciente a la cuadrilla de La Guardia. Dista 34 kilómetros de Vitoria y ocupa una extensión

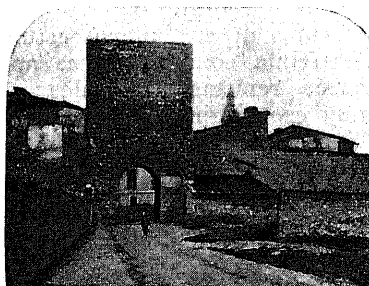
nace una fuente de aguas sulfurosas, en la que está el balneario. Tuvo salinas que están abandonadas desde los comienzos del pasado siglo.



Balneario



Plaza de la Iglesia



Torre y Puerta antiguas

superficial de 1460 hectáreas, de las que se cultivan 867. Riegan el término el río Ebro y los arroyos Pilagar y Valle; la población es de 487 almas. Conserva parte de las murallas y en la plaza se alza la casa-palacio de los condes de Oñate en estado ruinoso. A unos 200 metros de la población

Hay yacimientos de hierro y muy buenas canteras de yeso blanco y negro, piedra y mármol blanco con vetas y manchas rojas.

Próximo a la villa y en los riscos de Buradón, están las ruinas del castillo de este nombre y, al otro lado del Ebro, el de Bilibio.



FIGURAS BASKAS

## NICOLAS ACHUKARRO

Alumno brillantísimo de la Escuela de Madrid, no se durmió como tantos otros sobre sus diplomas académicos. Ansiaba perfeccionar su formación espiritual y se trasladó al extranjero, donde trabajó con celo insuperable en varios Laboratorios, singularmente en el del profesor Alzheimer, de quien fué discípulo predilecto. Tan alto concepto formó de las raras aptitudes del novel investigador que, cuando cierta comisión americana requirió al maestro de Breslau para que designara a un histólogo penetrado de todos los secretos de la técnica neuropatológica, y de las novísimas direcciones de la psiquiatría no vaciló en proponer y recomendar calurosamente a nuestro llorado compañero. El cual, lleno de entusiasmo con la honrosa distinción, se trasladó a Wáshington, desarrollando en el Hospital de Dementes de la capital americana labor intensa, reflejada en numerosas publicaciones histopatológicas aparecidas en revistas inglesas y alemanas.

La nostalgia de la patria, las instancias de sus amigos y los requerimientos de la "Junta de ampliación de Estudios", recelosa de perder para siempre uno de sus más brillantes pensionados, le trajeron a España, donde fué nombrado médico del Hospital provincial de Madrid. Pronto se vió rodeado de un grupo de admiradores entusiastas y halagado por selecta y creciente clientela.

Otro cualquiera se hubiera aprovechado de las circunstancias, sumergiéndose, a impulsos de la codicia, en el piélagos de los clínicos anónimos. Pero Achukarro, antes que médico, era hombre de ciencia. Y apresurándose a seleccionar la clientela y a tasar su labor profesional, se entregó con admirable tesón a las tareas del Laboratorio.

Frutos de sus nuevos estudios fueron más de treinta comunicaciones aparecidas en diversas revistas nacionales y extranjeras, y muy especialmente en el "Boletín" de esta "Sociedad de Biología", a la que favorecía con las primicias de sus interesantes hallazgos, y en los "Trabajos del Laboratorio de Investigaciones biológicas", donde insertó sus más importantes monografías.

No es ahora ocasión de hacer el balance completo de su cuantiosa labor experimental. Esta inexcusable tarea será cumplida en uno de los "Boletines" de la "Sociedad Biológica". Baste por ahora apuntar que numerosas enfermedades nerviosas y mentales, tales como la rabia, el alcoholismo, el corea, la parálisis general, la demencia precoz y senil, el reblandecimiento general, la tabes, le deben esclarecimientos anátomo-patológicos de altísimo va-

lor. En estos últimos años, dióse también con fervor al análisis del sistema nervioso normal, singularmente en lo referente a la arquitectónica de la neuroglia del cerebro y a la evolución de las células de la "glia" en la serie animal, en cuyos estudios recogió importantes y novísimos datos objetivos, discutiendo y refutando de pasada no pocas concepciones teóricas asaz aventuradas. Al llevar a cabo dichas investigaciones, guiábale una idea directriz justificada después por numerosos datos convergentes, que las células de la "neuroglia" de la substancia gris (simple armazón de relleno para unos, o material meramente aislador y pasivo para otros) constituía órgano noble y activo, especie de "glándula de secreción interna" cuyos fermentos influían decisivamente en el buen funcionamiento del cerebro, por donde las alteraciones de la "neuroglia", hasta entonces poco exploradas, adquirieron cardinal importancia, esclareciendo hasta cierto punto no pocos trastornos enigmáticos de la mente.

Legítimo o no (y yo creo que lo es), este pensamiento resultó excelente "hipótesis de trabajo", ya que en las manos de su autor y en las de sus discípulos rindió copiosa cosecha de hechos nuevos.

En todas las referidas pesquisas, nuestro llorado compañero hizo uso, no sólo de los métodos analíticos conocidos, sino de técnica propia y personalísima; porque Achukarro era, ante todo y sobre todo, un técnico primoroso e incansable rebuscador de nuevas reacciones reveladoras. En este orden de actividad, el más afortunado de sus hallazgos — harto lo sabéis — fué el proceder del "tanino" y del "óxido de plata amoniacal", universalmente conocidos hoy con el nombre de "método de Achukarro". A su empleo oportuno debió sus más bellos descubrimientos.

Notoria es también la elevación y nobleza del carácter de Achukarro. Jovial y complaciente, poseía el raro don de captar corazones. Carecía de enemigos, porque era incapaz de sentir odios. Sólo de vez en cuando se impacientaba al ver la medianía o la nulidad oficialmente consagradas y enaltecidas, y no por odio a los farsantes científicos, no raros en España, sino por el daño irreparable producido en la juventud, parte de la cual, siguiendo la ley del mínimo esfuerzo, se los propone por modelos.

En estos últimos años, la traidora enfermedad que minaba su robusta constitución amenguó y suspendió al fin su actividad científica. Sufría además, cual todos nosotros, el efecto enervador de la horrenda guerra europea. En estos trágicos días en que se plantea para las naciones más cultas el terrible dilema de "ser o no ser", se pregunta uno con angustia: "¿quién me leerá?" Porque triste es





## OBSERVACIONES

reconocerlo, el hombre de ciencia español sólo escribe para extranjeros.

Poco vivió el infortunado Achukarro, pero vivió intensa y plenamente. Lo único que puede consolarlos de su prematura desaparición, es que, para honra de la patria y esperanza de la renaciente ciencia española, nos dejó hijos espirituales capaces de proseguir su obra y de hacerle perenne justicia.

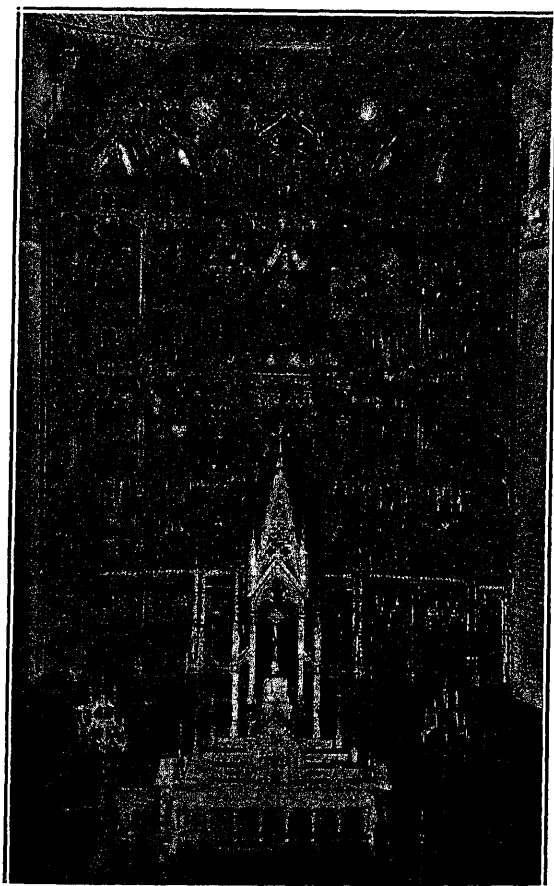
Cuando ocurren pérdidas tan desconsoladoras e irreparables, el dolor es vano aunque piadoso tributo. Tengo para mí que el homenaje más acepto al genio ausente es sentirse en comunidad de espíritu con él, amar con vehemencia lo que amó, trillar y ensanchar los nuevos senderos que dejó abiertos, y proseguir, en fin, sin desmayos ni eclipses, la obra patriótica brutalmente interrumpida por la muerte.

Santiago Ramón y Cajal.

N. B. — En la capital bizkaina agítase la idea de dar a una de las calles el nombre del doctor Achukarro.

Por su parte la Junta del Hospital civil de Bilbao, trata de honrar la memoria del malogrado bilbaino, relevante figura de la ciencia y en solemne sesión necrológica ha acordado colocar el busto del Dr. Achukarro a la entrada de dicho hospital.

## TEMPLOS DE BASKONIA



LEKEITIO. — Retablo de la Basílica

En el número de "La Baskonia" correspondiente al 20 de Julio, en la sección "Tribuna Libre", encuentro un artículo titulado: "¡Apoyado!", firmado por el señor Manuel de Aranaga.

No puedo resistir al deseo de escribir estas líneas, impulsado por los recuerdos de los tiempos en que Manolo de Aranzadi, cuyo discurso en el Congreso español motivó los artículos de los señores Gaztañaga y Aranaga, estudiaba Derecho en Deusto, donde asimismo, el que escribe estas líneas, estudiaba los primeros cursos de matemática superior.

Pienso que los señores Gaztañaga y Aranaga, no vivieron en Bilbao, ni conocieron lo que importaba en aquellos tiempos llamarse nacionalista basko o "bizkaitarra". Se les miraba como a un bicho raro o algo peor.

Pero, aparte esta digresión, vuelvo al propósito de hacer algunas observaciones al artículo del señor Aranaga, y también al del señor Gaztañaga.

Que la cuestión religiosa "debiera" separarse del programa nacionalista? También yo lo creo.

Pero si la democracia es el gobierno de la mayoría del pueblo, tenemos que reconocer (y el señor Aranaga lo reconoce) que, hoy por hoy, la mayoría del pueblo "está muy lejos de poseer ese criterio".

Sólo que el señor Aranaga dice "nuestra región", y no es así, que es "nuestra nación". Lea el Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano y verá que dice: "las naciones subsisten aún en el caso de haber perdido su independencia, etc." Y además se lo demuestra el señor Aranzadi en su discurso.

Sigue diciendo, que en el partido nacionalista basko, la mayoría son creyentes y los menos dejan seguir la corriente por "rendir culto a la concordia". Es cierto, y creo que la minoría obra muy bien de ese modo.

Trataré de explicarme.

Para los nacionalistas baskos, el punto esencial hacia el que tienen que dirigir sus esfuerzos, es la conservación de la personalidad baska y la reconstitución del estado basko como complemento de la nacionalidad. Ahora bien; los nacionalistas que no son católicos, saben perfectamente que ellos solos son muy pocos, y que obrando separadamente, sólo lograrían una escisión en el partido que, naturalmente, le restaría mucha fuerza.

Si no lo hubiesen pensado así, puede estar seguro el señor Aranaga de que hoy no habría seis diputados nacionalistas baskos en el congreso español.

Además, si queremos la personalidad baska, tenemos que quererla con sus virtudes y



con sus defectos, sin perjuicio de tratar más tarde de quitarle los últimos.

¿No dice que el país basko fué el último de España (entonces no era de España, señor Aranaga) en ser conquistado por el catolicismo? Ahí está demostrada la testadurez de ese pueblo, testarudez que tal vez sea su más hermoso defecto.

En aquel tiempo, el catolicismo era lo más progresista que se conocía; tardó nuestro pueblo en entrar a él, pero una vez que entró, lo hizo con todo el tesón que le caracteriza. Figúrese el señor Aranaga lo que hará ese pueblo el día que quiera obrar bien "por el bien mismo", y no por el egoísmo del sillón en el cielo.

Estoy conforme en que "es ilógico, es injusto, es cruel mantener esa intransigencia", pero para extirparla es necesario que hagamos comprender, ¡pero, con amor! al niño de Bera, que Pío Baroja no es el hombre malo dé Ytzea. Si vamos con intransigencias, caeremos en el mismo defecto que les achacamos.

Confieso que no se lo que quiere decir con lo de que "las libertades baskas son muy otra cosa..."

Y pasemos a lo del "ruralismo nacionalista".

Creo que estará conforme conmigo el señor Aranaga, en ver en las ciudades modernas una semejanza tal, que apenas si se diferencian en otra cosa que en el idioma y en el clima. ¿En dónde se conserva, entonces, la personalidad de cada pueblo, de cada raza? En el campo, en los pueblos chicos, en las aldeas.

El señor Arturo Campión lo dijo en memorable conferencia pronunciada hace unos diez y seis años en el Centro Basko de Bilbao: "La lengua milenaria, originaria de inmemorial libertad, retrocede a las cumbres de las montañas para morir más cerca del cielo".

¿Qué sería de nuestro pueblo si hubiere olvidado su idioma? ¿Qué sería de Euzkal-Erria sin euzkera? Habría perdido su principal cualidad nacional; no sería más Euzkal-Erria.

No habría habido necesidad del apostolado y sacrificio de Arana-Goiri, ni habría necesidad de partido nacionalista basko ni de discursos de Aranzadi. Ni haría falta esta querida "La Baskonia", que nos hace gozar recordando nuestras cosas... Nos bastaría con cualquier publicación de índole extraña.

Y juntamente con el idioma, todas las demás cualidades peculiares de una raza van a parar al campo, a las aldeas, y allí, conservándose con más o menos pureza, quedan como testimonio de que la raza, el pueblo, la nación existen. Gracias al basko rural, nadie puede decir todavía: "Vasconia fuit".

Y siendo así ¿cómo puede pretender el señor Aranaga que el partido nacionalista basko se funde en el "basko ciudadano", y no en el

rural? Ya lo dice el señor Aranzadi: queremos el euskera y demás cualidades de nuestra raza, no porque sean mejores que el idioma y las cualidades de otras razas, sino porque son nuestros; del mismo modo que cada uno quiere a su madre ¡porque es su madre!

Pero en el "basko ciudadano" nadie encontrará características genuinas de basko, porque es lo mismo que cualquier otro ciudadano, de cualquier otro país.

No creo que el señor Unamuno se aparte del partido nacionalista por cuestiones religiosas ni rurales, puesto que ha publicado su opinión de hacer grandes funerales al euzkera y mezclar la raza baska con otras para ver de sacar el super-hombre...

No niego su intelecto, pero sí su amor a la raza, pues no tomo por tal el cariño que tiene al Bilbao que le recuerda sus tiempos de cazador de "cochorros" en el Campo de Volantín.

En resumen: entiendo que siendo el objeto del partido nacionalista basko la conservación de la personalidad y reconstitución del estado basko, los nacionalistas no católicos deben dejar sus aspiraciones de libertad de conciencia, para después de haber sido conseguidos los fines primordiales.

Y que siendo el pueblo rural el depositario del idioma y demás cualidades peculiares del pueblo basko, hace muy bien el partido nacionalista en ser "ruralista".

Agazi.

Prov. de Buenos Aires, 24 Julio de 1918.



## A MODO DE BALADA

.....

Se llamaba Graciosa y era la mujer más bella de la comarca. Cuando llegó la edad de casarla, su padre abrió un concurso: y vinieron un soldado del Baztán, y un pastor de Articutza, y un pescador de Fuenterrabía, y un minero de Lesaka, y un labrador de Errotabide, y un leñador de Hausa y un mozo de Oyarzun que se llamaba Pello. Contó el militar sus bizarrías: pero sin conmovier a la moza. ¿Es que la chica era antimilitarista? No; pero Graciosa tenía un secreto. Hablóla el pastor del encanto de sus montes, de la riqueza de sus ganados; pero Graciosa tenía un secreto. Descubrió el pescador maravillas y secretos del mar, contó el minero los misterios de las entrañas de la tierra, trajo el leñador el eco de sus bosques; pero Graciosa tenía un secreto. Cuando le llegó el turno al casero de Oyarzun, el humilde Pello la miró sencillamente y ella le tendió la mano: el secreto de Graciosa es que estaba enamorada de Pello.

.....

Pío Baroja.

# DE CEPA BASKA



Dr. José Irureta Goyena

## A MODO DE PRÓLOGO

Hace algún tiempo, hablando con el señor Director de "La Baskonia", Don José R. de Uriarte, en la redacción de la misma, con aquella efusión con que se tratan los asuntos que a uno le encariñan, cuando se encuentra otra alma que vibra al unísono de la propia, lo cual lo digo con dolor, me suele ocurrir muy pocas veces; hablando, digo, de asuntos de nuestra raza, mencioné algunas de las características de los baskos y de sus descendientes en esta ciudad, en la que análogamente a lo que ocurre en todas partes, los baskos están muy bien conceptuados, tanto, que el Dr. Alejandro Backaus y el señor Virginio Díaz, que no tienen nada de baskos, en su obra "Experiencias y principios de colonización aplicados a la República Oriental del Uruguay", dicen: "Según lo demuestra una larga experiencia, la inmigración baska se ha distinguido por sus resultados en la América del Sur, sobre todo en el Uruguay, por su laboriosidad, carácter y moralidad. Es necesario contar con estos elementos en todo tiempo".

El señor Uriarte me dijo: Con los datos que Vd. me da y algunos comentarios, se pueden hacer reseñas verdaderamente interesantes.

—Yo le puedo mandar algunas para "La Baskonia".

—Muy bien. Iba a pedírselo a Vd.

Y aquí, lector, te presento la primera, que trata del Dr. Irureta Goyena.

En estas entrevistas, o más bien brevísimas semblanzas, no hallarás aquella donosura que suele encontrarse en las de "El Caballero Audaz", aunque yo tenga a veces algo de audaz, y siempre mucho de caballero. Es que la mía no es una pluma ni tan culta ni tan experta como la de José María Carretero, ¡Qué le hemos de hacer!; paciencia.

## El Dr. José Irureta Goyena

Hace unos siete años, al poco tiempo de llegar yo de Euzkadi a estas tierras, viajaba con un amigo en el ferrocarril central, y entró un señor de estatura más que mediana, cuerpo proporcionado, pelo gris y continente reconcentrado.

—Ese señor — me dijo mi amigo — es paisano suyo.

—¿Es basko?

—No; es oriental, pero de raza baska. Es el Dr. Irureta Goyena; uno de los intelectuales del país que más se destacan.

Después lo he visto en mil ocasiones en lugares públicos: calles, teatros, paseos... Siempre me llamó la atención, entre otras circunstancias, por su cabellera de prematuro encanecimiento; lo propio que me ocurría con el malogrado Dr. Aznárez, quien, antes de saber yo que era de raza baska, me había llamado la atención por ese mismo hecho; y es que, en esa circunstancia coincidía conmigo.

Me presenté, sin más, al Dr. Irureta Goyena, y le manifesté los deseos de "La Baskonia". Con modestia sincera presentó algunos reparos; pero insistí.

Hace mucho tiempo — me dijo — que soy suscriptor de "La Baskonia". Siempre me ha atraído mucho la raza de mis padres, que eran ambos baskos, según ya lo denotan mis apellidos. Y es de advertir — siguió — que esta palabra de raza, que con tanta frecuencia se aplica a los pueblos, pocas veces se aplicará con tanta exactitud, como cuando se aplica al pueblo basko.

El Dr. Irureta Goyena habla con gran calma y posesión de lo que dice.

—¿Ha estudiado Vd., doctor, algo de la etnología, historia, etcétera del país basko?

—Muy poco; no obstante mi afecto a lo euskaro. Mi profesión y mis ocupaciones me han encauzado por otros caminos, y no me han dejado tiempo. Sin embargo, hace ya bastantes años leí algo, y siempre miro con interés "La Baskonia", "Euskal Erría", el movimiento basko en general. Por cierto que las sociedades baskas, aquí, en Montevideo, no dedican a los valores culturales aquella atención que indudablemente merecen.

—No hay duda — dije — que no existe aquella espiritualidad que fuera de desear. Pero quiero hacerle notar, que el Centro Euskaro,



Español, fundó hace un par de años, una pequeña, pero eficaz biblioteca, y que la Euskal Erría, que tiene el honor de contar a Vd. entre sus asociados, se dispone, al parecer, a formar una biblioteca digna de su importancia. Hay que esperar grandes cosas de Euskal Erría. Hasta ahora apenas si ha podido ocuparse más que de echar sólidos cimientos.

—Una buena biblioteca es muy necesaria; es indispensable.

—Sí; — insistí. — Sobre todo hoy que tenemos tantos escritores y artistas baskos. Un exuberante florecimiento espiritual de nuestra raza: Cajal, Unamuno, Baroja, Campión, Torres Quevedo, Zuloaga...

Y yo observaba cómo el Dr. Irureta Goyena se llenaba de patriótica satisfacción racial, al mencionar este esplendoroso ramillete de lumbreras y artistas.

El Dr. Irureta Goyena, como abogado, goza de un ilimitado crédito, sobre todo entre los hacendados.

Ha sido dos veces Presidente de la Asociación Rural, y otras dos de la Federación Rural, que son las dos sociedades más representativas de los intereses de la campaña.

De un juicio biográfico copiamos lo siguiente: "Profesor, funcionario, abogado, estanciero... es uno de esos hermosos y rarísimos casos de armonización psicológica, en que el desarrollo de las aptitudes descollantes, no ha atrofiado ni perjudicado a las demás".

"A otros toca insistir sobre su actuación en otras direcciones: sobre la actividad ilustrada y honesta de su vida profesional; sobre la incorruptibilidad, tan firme y enérgica como moderada y ecuaníme de su vida política; y, lo que es más que todo y comprende todo, sobre la austeridad a la vez justa y generosa, viril y pura, de su vida de hombre".

Manuel de Aranaga.

Montevideo, Julio de 1918.



#### Conferencia fuerista

La conferencia que en los salones de la sociedad Laurak Bat, dió el doctor Tomás Otaegui, el 21 de Julio, con motivo del aniversario de la infausta fecha de la abolición de los fueros baskongados, constituyó además de un acto de palpitante actualidad, una manifestación de cultura y de baskongadismo muy salientes.

Después de un preámbulo, bello y afectivo, respetuoso y convincente, que varias veces arrancó aplausos al auditorio que llenaba el gran salón, manifestó que no preparó una conferencia especial, porque cuanto podría decir respecto del motivo para que había sido invitado a darla, lo ha vertido en el libro que acaba de escribir y que aparecerá en bre-

ve, en el cual se propone dar a conocer en esta su patria hermosamente democrática, los principios sabiamente humanos que constituyen la base fundamental de la legislación constitucional de los Fueros Baskos, cuyo original ha enviado al señor Presidente de la Diputación de Bizkaya, para que por su mediación oficial sea presentado al Congreso basko que va a celebrarse en Oñate en la primera decena de Septiembre próximo.

Leyó algunos fragmentos de la obra referida, obsequiando con tales primicias a los oyentes.

Lo relativo a la ley 1839 y a la introducción de la segunda parte despertaron viva curiosidad.

Lo propio ocurrió con las consideraciones sobre los principios democráticos que se refieren a la legislación de todos los pueblos baskongados y de los derechos del hombre. (Nuevos aplausos estallaron en la sala).

La disertación sobre la elección del Señor y del Pase Foral admiraron grandemente hasta personas doctas que formaban parte de la concurrencia, creciendo aún la curiosidad al probar la grandeza libérrima de las leyes baskongadas, sacando en consecuencia que el espíritu esencial del "Habeas Corpus" radicaba desde tiempo inmemorial en los sabios códigos de Baskonia. Fué esta una revelación notable, basada en argumentos que no admiten réplica.

Al llegar a esta parte probó con toda llaneza, a la vez que elocuentemente, la injusticia que cometió el gobierno español al derogar las leyes baskongadas, sin beneficio para nadie, e hizo felices comentarios que al final fueron interrumpidos con una calurosa salva de aplausos.

Y terminó su brillante conferencia hablando del nacionalismo: lo que era hace 15 años, cómo se calificaba a los nacionalistas, su triunfo en las cuatro provincias, su diputación a Cortes, el reciente discurso de Aranzadi, el anhelo de la reintegración y la visita que hizo acompañado de don Javier Laureñz (hijo), al solitario cementerio de Sukarrieta, donde moran los restos del fundador del citado partido D. Sabino Arana y Goiri.

Una bellísima descripción del paisaje que rodea aquel apartado y poético rincón bizkaino, a orillas del Kantábrico, encuadró en artístico marco su magnífica conferencia el Dr. Otaegui que fué calurosamente felicitado.

#### Para Oñate

Nuestro viejo amigo y conocido bolsista D. Luis de Madinabeitia, se embarcará para Oñate, el Toledo basko, que tanto ama, en los primeros días de Agosto.

Hace tiempo que sus hermanas le esperan ansiosamente.

Si no sufre algún retraso imprevisto su viaje, el señor Madinabeitia será el delegado de "La Baskonia" para entregar al Congreso Basko de Oñate (que se celebrará en la primera decena de septiembre) el ejemplar de la obra "Los Baskos en la Nación Argentina".

#### — Guido Spano

"La Baskonia" se asocia al luto que significa para las letras argentinas la muerte del venerable vate Carlos Guido Spano, a quien siempre le hemos recordado con respeto y cariño.

Cuando en Julio de 1894 dedicamos un número extraordinario a San Ignacio de Loyola, solicitamos colaboración a los escritores de mayor nombradía, y a los dos días se presentó en la redacción el hoy llorado poeta, tendiéndonos la mano con el afecto de viejo amigo y hablando con entusiasmo de la "preclara raza baskongada".

Era la primera vez que contemplábamos la admirable figura de Guido Spano.

Su barba y cabellos blancos y largos, su especie de túnica negra y sombrero de anchas alas, dábanle un aspecto magestuoso, extraordinario.



Con esa amabilidad y gestos caballerescos que eran peculiares, nos manifestó que deseaba ser tratador de su colaboración, leyéndonos en seguida un soneto que apareció el 30 de Julio, en el primer número de esta revista.

No obstante hacer de esto 25 años, recordamos como si fuera hoy, su encantadora charla, salpicada de graciosas anécdotas.

¡Descanse el paz el bardo argentino!

#### anquete al señor Herrandiz

Brillante por todos conceptos resultó el banquete dado al señor Joaquín Herrandiz, celebrando su designación de gerente general del Banco Español del Río de la Plata. La iniciativa de un pequeño grupo de amigos, tuvo una acogida extraordinaria, pues dicha demostración alcanzó tales proporciones, que así quinientas personas tomaron asiento alrededor de las mesas de los amplios y elegantes salones del Plaza Hotel, que ofrecían un aspecto magífico.

Al servirse el champagne, el señor Quemada ofreció la demostración, y al terminar, como un presente de la fiesta, entregó al Sr. Herrandiz un hermosísimo cronómetro con cadena y dije con piedras preciosas.

Seguidamente el señor Ortiz y San Pelayo, habló también, y el obsequiado contestó en términos oportunos agradeciendo la manifestación de que era objeto y dedicando un recuerdo a sus antecesores y especialmente al señor Arambarri, que tan eficaz y valiosa ayuda le prestara cuando juntos compartían las áreas de la casa.

Como es evidente, el señor Hernández ha sido muy felicitado.

#### el Paraguay

El señor Martín R. Puchuri y familia y la señorita Inés Puchuri, han partido para el Paraguay, onde se proponen pasar una temporada.

#### renuncia

Ha sido muy lamentada en José C. Paz (Gral. Lavalle), la renuncia del comisionado municipal, señor Antonio Inchausti, quien durante el tiempo que estuvo al frente de la comisión demostró condiciones muy estimables.

#### Noel y Cía.

Por terminación de contrato la sociedad B. Noel y Cía. continuará los mismos negocios bajo la razón social de "Noel y Cía."

Componen dicha sociedad los señores Dr. Carlos I. Noel, Martín C. Noel, Juan Laxague y Damián Bayón, que formaban también la anterior, siendo todos ellos socios activos solidarios administradores.

#### importante contrato inscripto

Montemayor y Cía. — Socios: Ciriaco Morea, Amrosio Berroeta, Manuel Montemayor, Benigno Garraga, Pedro J. Castagnino, Alfredo y Andrés Berroeta. — Ramo: Ferrería y pinturería al por mayor y menor, en la calle Rivadavia 3000. Capital: 1.000.000 de pesos. Aportado: 1.000.000, 450.000, 2 millones, 800.000, 150.000, 1000.000 y 100.000 pesos, respectivamente. Utilidades: 12, 6, 43, 10, 7, 5 y 5, por ciento respectivamente.

Se hace constar que el 6 por ciento que percibe el socio Ambrosio Berroeta es en concepto de interés del capital aportado. Se destina un 7 por ciento para una cuenta de "intereses", y el resto es destinado a los empleados de la casa. Uso de la firma: Los cinco últimos. Duración: 9 años, a contar del 1 del corriente mes y año.

#### sport Basko

El partido de pelota jugado la noche del 23 del actual en la cancha de Laurak Bat, lo ganaron los señores D. Rodríguez Egaña y Francisco M. Altuna,

dejando en 45 tantos a 50 a la pareja Ricardo Curchet y Luis Burgos.

#### ¡Qué longevidad!

Un colega tucumano da cuenta del fallecimiento de la señora Epifania A. de Artaza, a la edad de 134 años, con la particularidad que hasta el último momento conservó sus facultades con toda lucidez.

#### Compromiso

El señor Nicolás Adot ha solicitado al mano de la señorita Juana María Galarza para su hijo Safi.

#### Concurso de pelota

La C. Directiva del Centro Basko-Francés ha organizado un concurso de pelota a share.

El registro para inscripción de los socios quedó abierto el 26 del corriente y fenecerá el 10 agosto.

Una vez cerrada la inscripción y de acuerdo con el número de jugadores anotados, se establecerán las bases del concurso.

#### Euskal Echea

La comisión auxiliar de la Euskal Echea en Tandil, ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente: Don Martín P. Eder.

Vicepresidente: Don Joaquín P. Belaunzarán.

Secretario: Don Nemesio Eguinoa Aguirre.

Pro Secretario: Don Pedro Aramburu Andracka.

Tesorero: Don José Petite.

Pro Tesorero: Don Julián Lavayen.

Vocales: señores: Andrés Castañaga, Antonio Usandizaga, Bautista Chuburu, Juan Espel, Esteban Maritorena y Clemente Alonso.

#### Pasajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" acaban de llegar del viejo mundo:

Florencio Mendía, Victoriano P. Izaguirre, Eustaquio Zurbitu, Roberto y Elena Garay, Carolina de Aguirre, Gerardo Alegría, Fanny Anitua, Juan S. Aguirre, Quintín y Manuel Aguirre, Félix de Osa Vicuña, Carlos Mendi, Emilio R. Casares, Asunción Bayo, Antonio Torrontegui, Pedro Uriarte, Jaime Gondrazabala, Tomás Torre Echeberría, Andrés Lagarrague, Hilaria Gabirondo.

#### Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Miguel Aguirre, Servanda Iribarren, Ramón L. Etchevoyen, Juan Bautista Olano, Juan Mugaburu, Adela Enriqueta Salazar, Leonor F. Perellón de Lorda, Fermín Ortiz, Felisa Fuentes de Beascochea, Nicolasa Urdaniz de Busquet, Juan I. Echeberría, María Otamendi de Althaparro, Adela Enriqueta Salazar, Juan Esteban Madariaga, Juan Mugaburu, Juan Bautista Olano.

En Lincoln: Doña Laura Eberria de Arabolaza.

#### Un hecho vandálico

No puede darse otro título al suceso criminal ocurrido el 17 del actual en el partido de Gral. Lamadrid.

En circunstancias que en la cocina de su estancia del cuartel tercero de dicho partido se encontraba el señor José María Olaondo entretenido con su esposa, un hijo, su hermana y su cuñado Pascual García, penetraron de improviso unos bandoleros, cerrando la puerta y sujetando a García y Olaondo, maniatándolos, mientras unos apuntaban con sus revólveres a las víctimas y otros realizaban ese acto.

Como el hijo de Olaondo, de veinte años de edad, intentara salir, descerrajaron dos tiros, que le produjeron una muerte instantánea. Luego, la señora de García, hermana de Olaondo, fué atada a un árbol y se la amenazaba con un revólver para hacerla declarar dónde Olaondo guardaba el dinero.

Cuando los saltantes se apoderaron de 600 pesos



que guardaba García y después de registrar la casa encontraron una importante suma de dinero de Olaondo, cuyo monto se ignora, se fueron, no sin antes herir en el vientre de un balazo a la señora de García, dejando atados en un rincón de la cocina a los dos cuñados.

A la madrugada siguiente la policía, enterada del suceso, se trasladó allí, recogiendo el cadáver del joven y trasladando a la señora de García al pueblo, una vez practicada la primera cura.

El móvil del hecho fué el robo, pues los malhechores deben haber sabido de una importante operación efectuada algunos días antes por Olaondo, que había vendido 1.500 ovejas en 30.000 pesos.

La policía se puso inmediatamente en campaña, hasta conseguir detener a los autores de este luctuoso suceso, pudiendo detener, a ciento veinte leguas de distancia de Lamadrid, a cuatro de los criminales, incluso el cabecilla.

Aún faltan otros dos de la patrulla.  
¡Canallas!

## Los Baskos en el Uruguay

### D. Juan Donamari

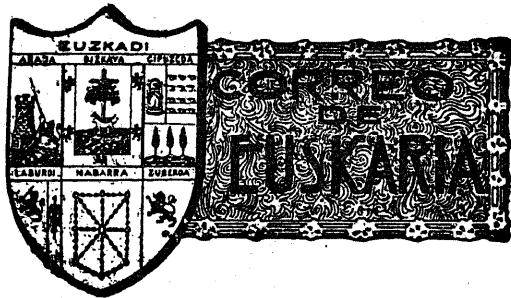
Ha fallecido en Montevideo el señor Juan Donamari.

El extinto desarrolló sus actividades en los negocios ganaderos del Departamento de Paysandú.

Tuvo la virtud de llegar a su ancianidad serenamente y con ejemplar honradez.

### Doña María Imenarrieta de Leiziaga

Ha sido lamentado el fallecimiento de esta virtuosa señora que siempre tuvo por pendón el bien. Era caritativa y afectuosa, cualidades que despertaban simpatías entre sus numerosas relaciones.



## ALABA

### UNIVERSIDAD BASKONGADA

En la sesión ordinaria celebrada por el Ayuntamiento de Vitoria fué aprobada la moción del alcalde relativa al establecimiento de una Universidad en la que se establecerían las facultades de Derecho, Filosofía y Letras, Ciencias históricas y Farmacia.

En Bilbao se instalaría la facultad de Medicina y en San Sebastián, aprovechando la base de su Museo Etnográfico, la de Ciencias naturales.

En el caso de llevarse a la práctica este proyecto, se crearía además en Pamplona o Vitoria una Escuela de Veterinaria, pues en la actualidad las más próximas son las de Zaragoza y Santiago.

El proyecto es reproducción de otro presentado hace bastantes años por la Diputación foral de Navarra, si bien se han introducido en el mismo algunas modificaciones, entre ellas el establecimiento del rectorado en Vitoria.

### EPIDEMIA GRIPAL

Continúa decreciendo en Vitoria la epidemia gripal, merced a las enérgicas medidas adoptadas por la junta de Sanidad:

### RED TELEFONICA

El Ayuntamiento ha acordado contribuir con la mitad del costo del tendido de la red telefónica entre Vitoria y Arlabán, que pondrá en comunicación a Gipúzkoa y Alaba.

### MONSEÑOR CADENA ELETA

Ha fallecido el arzobispo señor Cadena y Eleta, que durante largo tiempo estuvo al frente del obispado de Vitoria.

### DEFUNCION

En Vitoria ha fallecido don Vicente Sara y Otaño.

## BIZKAIA

### EN GERNIKA

Ha fallecido el señor Felipe Villa y Garagorri, persona que gozaba en aquella villa de general estimación.

### CAMARA FRIGORIFICA

En los sótanos de la Plaza del Mercado del Ensanche, de Bilbao, se han instalado cámaras frigoríficas.

### GECHO

Ha sido nombrado fiscal municipal de esta localidad el señor Bonifacio Ajuria y Elosúa.

### LA ENFERMEDAD DE MODA

En Bilbao se ha generalizado la gripe con carácter epidémico, a tal punto que no había oficina en que no cayera algún enfermo.

### FIESTA DE LA FLOR

Con excelente resultado pecuniario se celebró en Bilbao la humanitaria Fiesta de la Flor, recaudando fondos destinados al Dispensario de los tuberculosos.

### EN PORTUGALETE

Hasta los hojalateros se han declarado en huelga. ¡Es el colmo!

Al paso que va generalizándose la moda de las huelgas, no será difícil que los patrones asuman idéntica actitud.

### EN SANTURCE

Se han inaugurado las obras del muelle Reina Victoria.

Dicho muelle es magnífico.

El vapor "Astondo-Mendi" de la Compañía Sota y Aznar, ha sido el primer buque que ha atracado a él, dando comienzo a la descarga de 2.500 toneladas de carbón inglés.

A una simpática fiesta dió lugar la inauguración. La Casa Consistorial estuvo engalanada y se dispusieron multitud de cohetes y chupinazos.

Acudieron numerosas autoridades y la banda municipal amenizó el acto.

### CONFLICTO RESUELTO

En el vapor "Bizkargi-Mendi" que ha llegado a Bilbao procedente de Calcuta, ha recibido la firma Power y Echabeguren un fuerte cargamento de yute. Con dicha remesa podrá reanudar sus tareas la importante fábrica de dichos señores, pues como dijimos antes, por falta de materia prima se vió obligada a paralizar su funcionamiento.

### BILBAO, PUERTO LIBRE

En el último Consejo de ministros, quedó aprobada la declaración de puerto libre, a favor de Bilbao, en iguales condiciones que Cádiz y Barcelona.

### BOTADURA DE UN NUEVO VAPOR

Con gran solemnidad se verificó la botadura del nuevo vapor "Galdames" construido en los Astilleros del Nervión para la Compañía Auxiliar Marítima.



De madrina actuó la distinguida señora doña Carlen Lewison de Martínez de las Rivas.

Presenciaron dicho acto las autoridades y numerosos invitados.

#### ARRANZA

Han sido solicitadas por el señor Ignacio Biain, 0 pertenencias para la mina "Casualidad".

vyvDGO shrldu hrdl shr sr sh shrdl sh sh shhcmf

#### CAPITAN MERCANTE PREMIADO

Se ha recibido en la Comandancia de Marina de Bilbao, por mediación del ministerio de Estado español, una copa de plata con que el Gobierno británico trata de premiar al capitán del vapor bilbaino Astondo-Mendi", por salvamento de naufragos al perderse un buque inglés en el mar del Norte.

El comandante de Marina, señor Quintas, ha dispuesto se haga entrega de la copa con toda solemnidad al interesado, en la Comandancia de Marina.

#### LOS ALTOS HORNOS DE BILBAO

Un telegrama de Bilbao dice que ante el temor de una huelga de obreros metalúrgicos, la Sociedad Altos Hornos ha apagado lentamente los hornos, por temor a que sean destruidos por los huelguistas, se deterioren al ser apagados repentinamente, cosa que anularía la industria por muchos años.

Esa prudente medida representa para la industria metalúrgica bilbaína una pérdida cuantiosa y para los obreros levantiscos la desocupación que les privará del sustento.

La lucha social adquiere cada día proporciones más violentas en perjuicio directo de patronos y obreros.

El problema ha alcanzado tales complejidades que su solución es cada día más problemática.

Cierto que la carestía de todos los artículos de primera necesidad han dificultado la vida del trabajador, pero hay que recordar también que las huelgas contribuyen mucho a la elevación de precios de los productos alimenticios.

Si la condición del obrero se ha mejorado en otro orden de cosas, hay que reconocer que los medios de vida le son también más difíciles.

#### POETA LAUREADO

El poeta bilbaino Esteban Calle Iturrino, acaba de obtener en la Fiesta de la Poesía, celebrada en Elche (Alicante) el primer premio por un Soneto dedicado "al endecasílabo de nuestra lírica" en el que, como en las numerosas composiciones corales de esta clase, que ya le han dado justo renombre, hace gala de la concisión y brillantez de la rase.

## GIPUZKOA

#### EIBAR

Ha llegado procedente de La Habana don Ciriaco Aguirre.

#### EN HERNANI

Se ha celebrado la fiesta liberal que anualmente organizan los demócratas de dicha villa festejando a liberación del asedio de 1874.

La animación fué grande y los tranvías condujeron millares de personas desde San Sebastián.

Entre otros espectáculos, en el paseo de los tilos hubo un baile verdaderamente estupendo.

#### EN ENDARLAZA

Como en años anteriores, se celebró una misa de campaña con motivo del aniversario de la muerte del oficial y los 35 carabineros fusilados por el abecilla carlista "Cura Santa Cruz".

Asistieron a la ceremonia, en representación del Ayuntamiento, los concejales señores Viyella, La-

rrañaga, Gil y el secretario de la corporación; el coronel de carabineros don Luis Bauzá, teniente coronel, comandante y oficialidad, así como toda la tropa del mismo cuerpo franca de servicio.

El párroco castrense don José Iriarte, antiguo capellán del Cuerpo de miqueletes durante la guerra carlista, dijo la misa frente al mausoleo erigido en honor de las víctimas de Santa Cruz.

Terminada la ceremonia, los carabineros, mandados por el capitán señor Noriega, desfilaron ante el frondoso castaño a cuyo pie fueron ejecutados sin piedad por los carlistas el oficial y los 35 carabineros.

#### EN TOLOSA

Seramente preocupados los ayuntamientos de su partido judicial celebraron una importante asamblea con objeto de establecer un estado de las necesidades de trigo de los diversos pueblos de dicho distrito, a fin de saber a qué atenerse.

—Se ha inaugurado el nuevo servicio de automóviles correos entre Tolosa y Azpeitia.

#### NUEVA SOCIEDAD

En Eibar se ha constituido una nueva sociedad denominada "Cooperativa eléctrica eibarresa", cuyo fin consiste en suministrar a los consumidores de esta villa, de la reputada Sociedad Hidro-Eléctrica de Bilbao.

El capital de la nueva sociedad está representado por 210 acciones de 500 pesetas, de las que son tenedores 43 prestigiosos convecinos nuestros.

El Consejo de Administración ha quedado formado en la siguiente forma: Presidente, don Valentín Echeberría; vicepresidente, don Pablo Aranzábal; secretario, don Félix Gárate; vocales, don Julio Aramberry, don Ignacio Albistegui, don Francisco Arizmendi y don Antón Alberdi.

#### EN ORIO

Con toda solemnidad se verificó la botadura de un precioso pailebot que, en el corto plazo de dos meses y medio, ha sido construido en los astilleros que en dicho puerto tiene instalados la razón social Goldaracena Munoa e Izaguirre.

A la hora señalada, a pesar del mal tiempo, los alrededores de los astilleros estaban llenos de gente. Al nuevo barco se le impuso el nombre de "Juana".

Después del acto de la bendición, la encantadora niña María Luisa Vic, quien con su hermano Alejandro actuaba de madrina, rompió en el casco del buque la clásica botella de champaña, de la cual pendían lujosas cintas con los colores de la matrícula de Bilbao, a la que pertenecerá el "Juana".

Tras breves preparativos, el buque se deslizó por la rampa y sin incidente alguno entró en el líquido elemento sobre el cual quedó flotando. Al entrar en el agua, los tamborileros ejecutaron un pasacalle y el numeroso público que asistía a la fiesta prorrumpió en grandes aplausos.

Terminada la ceremonia, los invitados fueron obsequiados con un delicado "lunch" en las oficinas de la Sociedad constructora.

A las siete de la tarde se sirvió un gran banquete, durante el cual el tema obligado de las conversaciones fué el de la botadura del "Juana", elogiándose unánimemente a los señores que han dirigido su construcción con tanta pericia.

#### VERANEO DONOSTIANA

Explendorosamente se ha inaugurado en San Sebastián la temporada veraniega.

Se supone que este año hay más forasteros que en los últimos veranos.

La llegada del rey fué como siempre afectuosa.

En la estación se hallaban las reinas Victoria y María Cristina, los infantes, autoridades civiles y militares, muchos aristócratas, comisiones de los centros y sociedades y una numerosa concurrencia.



Las tropas apostadas en los andenes rindieron los honores de ordenanza.

En el puerto los buques se hallaban empavesados, y en las calles de la ciudad se veían numerosas colgaduras con los colores nacionales.

El buen tiempo reinante favoreció la brillante recepción tributada al rey. Al paso de la comitiva por las calles de la ciudad, el vecindario hizo objeto a los monarcas de aclamaciones afectuosas.

Poco después de la llegada en el palacio de Miramar se verificó una comida íntima a la que asistió la familia real, determinados palatinos y altos funcionarios.

#### REGATAS EN SAN SEBASTIAN

Con la brillantez de costumbre se celebraron en San Sebastián las primeras regatas de balandros para disputarse la Copa de la Liga Marítima.

Tomaron parte en la prueba 24 balandros y la regata resultó interesantísima. La Copa indicada fué ganada por el balandro "Pitusa" del señor Guillón.

#### NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Francisca Urtiaga y Arratibel, Angel Sánchez Salvador Moyúa, Manuela Antonia Izuzquiz e Iturria, Ramona Recalde y Munarriz, Rafael Sotil y Sarasola, Francisco Olaizola y Aguirre, José Luis Balerdi y Aristi, María Erauquin y Guezalaga.

En Azpetita: don Ignacio Pérez Arregui.

En Eibar: don Julio Aroza, Juan Ramón Aguirre y Mateo Cortabarría.

En Fuerterrabia: don Guillermo Lalama.

### NABARRA

#### CONCURSO DEL MONUMENTO A VILLOSLADA

En el concurso abierto para la presentación de proyectos del monumento que se ha de erigir a Nabarro Villoslada, ha sido adjudicado el primer premio al boceto presentado por el escultor valenciano señor Collaut Varela y al arquitecto don Pedro Murguza.

El segundo premio le ha sido concedido al escultor pamplonés don José Martínez Ubago.

El Jurado propondrá como recompensa especial y fuera de concurso la adjudicación del boceto presentado por don León Barrenechea.

#### ASAMBLEA DE LA PAPELERA

En Pamplona, se ha celebrado una reunión de accionistas de la Papelera Española convocada por el gerente de dicha Sociedad señor Urgoiti, a fin de dar cuenta a los accionistas del proyecto de establecer en breve en Madrid una editorial denominada "Calpe", cuyo capital social será de 12.000.000 de pesetas.

#### EN TAFALLA

Ha dejado de existir en forma trágica el vecino don Pedro Goñi.

#### EN PERALTA

Se las traen los carniceros.

Sin previo aviso, han dejado de matar ganado y han solicitado del gobernador que se les autorice para elevar el precio de la carne.

La actitud de los carniceros de Peralta ha producido enérgicas protestas por parte del vecindario, por lo que el gobernador ha ordenado a los carniceros que depongan su actitud, pues de lo contrario los llevará a los tribunales.

#### NECROLOGIA

Han fallecido en Pamplona: Alonso Gaztelu y Maritorea, Elvira Mendoza y Sainz de Climent, Isaac Goñi Pina y la ilustrísima señora Ana María del Valle y Zuaznabar.

#### EL PRECIO DEL ACEITE

La Junta de subsistencias ha fijado el precio máximo del aceite en dos pesetas el kilo, para evitar las especulaciones que desconsideradamente se vienen efectuando.

#### EN LESAKA

Bajo el patrocinio del Ayuntamiento y por iniciativa de la sociedad Euzkadi de Rentería, celebráronse animadas fiestas de sabor euskaro.

Por el ferrocarril del Bidasoa se trasladaron de mañana numerosos patriotas de Rentería, acompañados de los espatadantzaris, bertsolaris, chistularis de aquella villa, siendo la llegada a Lesaka a las ocho y media.

A la estación habían salido a recibir a los expedicionarios los concejales de Lesaka, acompañados de la banda municipal.

Después de oír misa, los espatadantzaris ejecutaron los tradicionales bailes de la raza, siendo entusiásticamente aplaudidos por la concurrencia y obligados a repetir algunas de las danzas. Seguidamente, la brillante banda lesakarra dió un concierto de piezas baskas que gustó extraordinariamente.

Después de comer, los notables bertsolaris Alkain y Zabaleta hicieron las delicias de la concurrencia con sus notabilísimas improvisaciones, siendo ovacionados por el numeroso auditorio que quedó altamente complacido de la labor de los bertsolaris.

Y bailado un aurreku, se dió comienzo a la romería baska con la que se dió fin a la agradable jornada, regresando a sus casas los expedicionarios profundamente reconocidos a las atenciones de que fueron objeto por parte de los simpáticos lesakarras y llevando un recuerdo agradabilísimo de la fiesta.

### LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### JATSU

Salbatoreko kaperan, biziki zeremonia ederrak izan dira Mendekoste biharamunean. Loria zen ikhustea zein ederki, zein ordre onean halako jendeak arizan diren othoitzean eta kantuz.

Mendekoste biharamunean dotzena bat ihiztari Uztariztar eta Larresoroarrek Salbatore aldean egin dute ederrik.

Ehun eta hogoi liberako basurde bat bederatzí orenetan altcharazi eta hamarrak eta erdietako hil. Ontsa hori. Arras ontsa.

#### BIDARTE

Urthe guziez bezala, Eliza handitik eta Ama Birjinaren kaperara posesione luze bezen ederra egin izan da, gure soldadoentzat. Har bezate kuraie. Hemen bihotz guziak heieri daudezi suharki.

#### CAMBO

Ussi-ko hegalean egun hautarik batez ikhusia izan da bi kintaleko basurde bat. Zer pazka Itsasuko, Ezpeletako eta Larresoroko ihiztariantzat! Taio, taio, taio!!

#### BASABURU

Ez gira orano udan eta bero azkarrak hasirik dira. Bai arrastan bero gaitzen ondotik karraskaz jitea diren erauntsiak ere. Euri houna erorten da, bona euriarekin nahas harri pikorrak ere agertzen dira. Heben ez die orano egiten agertzia baizik. Lotsa izateko da harriak jadanik zounbait lekhu jorik dutiala. Ez du balio tzinkourinan ikhare egoitiak. Agian aroaren oldarra igaranen da goiz eta herotsetan, eta uzten hounrzeko eta beltzeko thenoriak jiten direlarik, denbora gozoa izanen da.

#### ALDUDA

Atseginekin entzun dugu, Jean Etchepare, gure herriko jaun mediku jakintsun, bezain erier atchikiak, ukan duela suan hirugarren galoina, erran nahi da kapitainaren gradoa.